MTL. L.4467/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling etgeving, eerste kamer, de 30e eptember 1954 door de Minister an Volksgezondheid en van het Ge-in verzocht hem van advies te ienen over een ontwerp van minis-erieel besluit "tot vaststelling an de voorwaarden welke, met het og op hun erkenning, dienen nage-eefd door de instellingen in te ichten als tehuizen voor kinder-eveiliging", heeft de 8e October 954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 30 septembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions à observer, en vue de leur agréation, par les établissements à aménager en homes pour la préservation de l'enfance", a donné le 8 octobre 1954 l'avis suivant:

De rechtsgrond van het ontwerp ligt niet alleen in het besluit van de Regent van 19 Mei 1949, doch ook in het besluit van de Regent van 20 Juli 1947 betreffende de erkenning van de verzorgingsinstellingen, waarnaar eerstvermeld besluit verwijst en dat er impliciet door aangevuld wordt.

Men vermelde derhalve ook het besluit van de Regent van 20 Juli 1947 in de inleiding.

Volgende tekst, die met deze opmerking rekening houdt en waaraan enige vormwijzigingen werden gebracht die geen commentaar behoeven, wordt voorgesteld :

Ministerieel besluit tot vaststelling van de voorwaarden tot naleving waarvan de organismen, die instellingen als tehuizen voor kinderbeveiliging willen inrichten, zich moeten verbinden om toelagen vanwege het Fonds tot krachtdadiger bestrijding van de tuberculose te verkrijgen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juli 1947 betreffende de erkenning van de verzorgingsinstellingen, namelijk op artikel 2 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 19 Mei 1949 tot vaststelling van de modaliteiten van toekenning van subsidies ten laste van het Fonds tot krachtdadiger bestrijding van de tuberculose, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 Mei 1951, 9 April 1954 en 6 Augustus 1954, namelijk op artikel 3, 4° ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ,

B E S L U I T :

Enig artikel.-

De voorwaarden waaraan de als tehuizen voor kinderbeveiliging in te richten instellingen moeten voldoen met het oog op hun erkenning overeenkomstig het bepaalde in het besluit van de Regent van 20 Juli 1947 en tot naleving waarvan de organismen die deze instellingen aldus willen inrichten zich moeten verbinden om een toelage vanwege het Fonds tot krachtdadiger bestrijding van de tuberculose te verkrijgen, zijn in de bijlage van dit besluit bepaald.

Brussel, de

Le fondement légal du projet ne se trouve pas seulement dans l'arrêté du Régent du 19 mai 1949,mais aussi dans l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947 concernant l'agréation des établissements de soins, auquel le premier arrêté se réfère et qu'il complète implicitement.

Il conviendrait, dès lors, que le préambule fasse également mention de l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947.

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant qui tient compte de cette observation et qui comporte,en outre,quelques modifications de pure forme ne nécessitant aucun commentaire :

Arrêté ministériel fixant les règles que les organismes désireux d'aménager des établissements en homes pour la préservation de l'enfance doivent s'engager à observer en vue d'obtenir des subsides à charge du Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Vu l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947 concernant l'agréation des établissements de soins, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 déterminant les modalités d'octroi de subsides à charge du Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose, modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954 et 6 août 1954, notamment l'article 3, 4°;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique.-

Les règles auxquelles les établissements appelés à être aménagés en homes pour la préservation de l'enfance doivent répondre pour être agréés conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947 et que les organismes désireux de réaliser ces aménagements doivent s'engager à observer pour obtenir un subside à charge du Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose, sont déterminées à l'annexe du présent arrêté.

Bruxelles, le

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs : J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
D. DECLEIRE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.